



Sentier des patrimoines *Kulturerbe-Wege*

Bruno Clément. Co-directeur

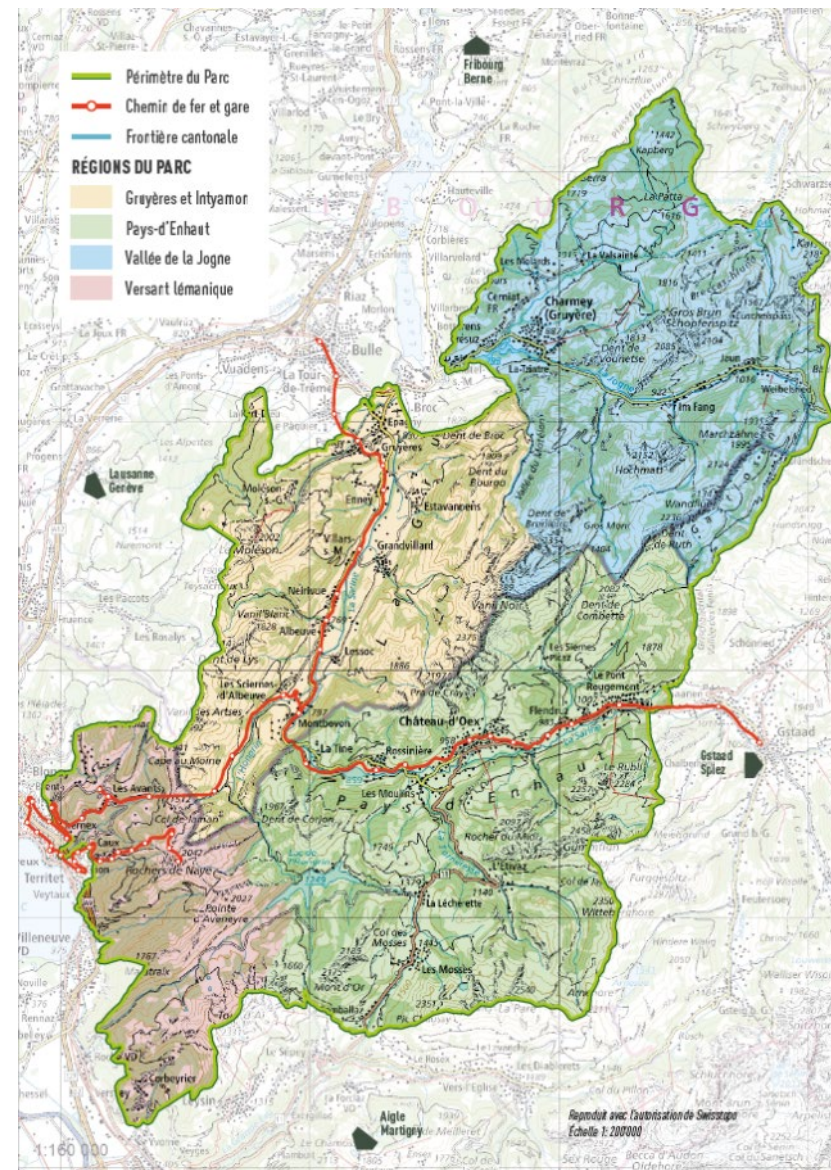
Château-d'Oex, le 02.06.2026

Le Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut

Der regionale Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut

LE PARC NATUREL RÉGIONAL GRUYÈRE PAYS-D'ENHAUT DER REGIONALE NATURPARK GRUYÈRE PAYS-D'ENHAUT

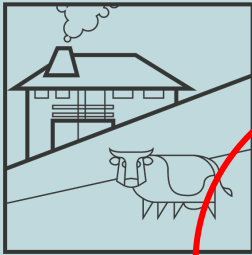
- 3 cantons – *3 Kantone*
- 17 communes – *17 Gemeinden*
- 4 régions – *4 Regionen*:
 - Pays d'Enhaut – Les Mosses (Vaud)
 - Vallée de la Jogne (Fribourg - Berne)
 - Versant lémanique (Vaud)
 - Gruyères et Intyamor (Fribourg)



3 MISSIONS – 3 AUFGABEN

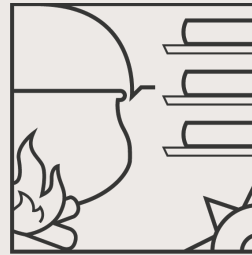
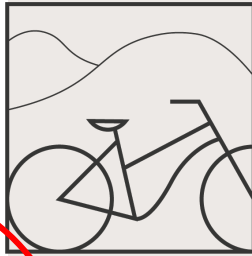
Conservation et valorisation des
patrimoines naturels et culturels

*Erhaltung und Aufwertung des Natur-
und Kulturerbes*



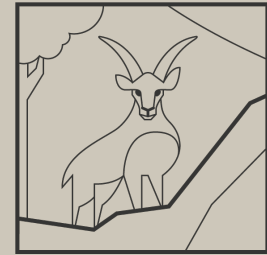
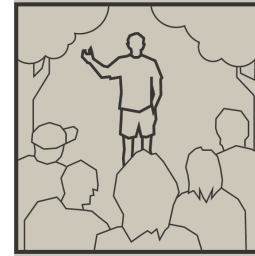
Économie de proximité basée sur les
ressources du territoire

*Förderung der Regionalen Wirtschaft
auf Basis der Ressourcen der Region*



Sensibilisation et éducation à
l'environnement

Sensibilisierung und Umweltbildung





Le sentier des patrimoines de la Jogne

Themenweg Kulturerbe der Jogne

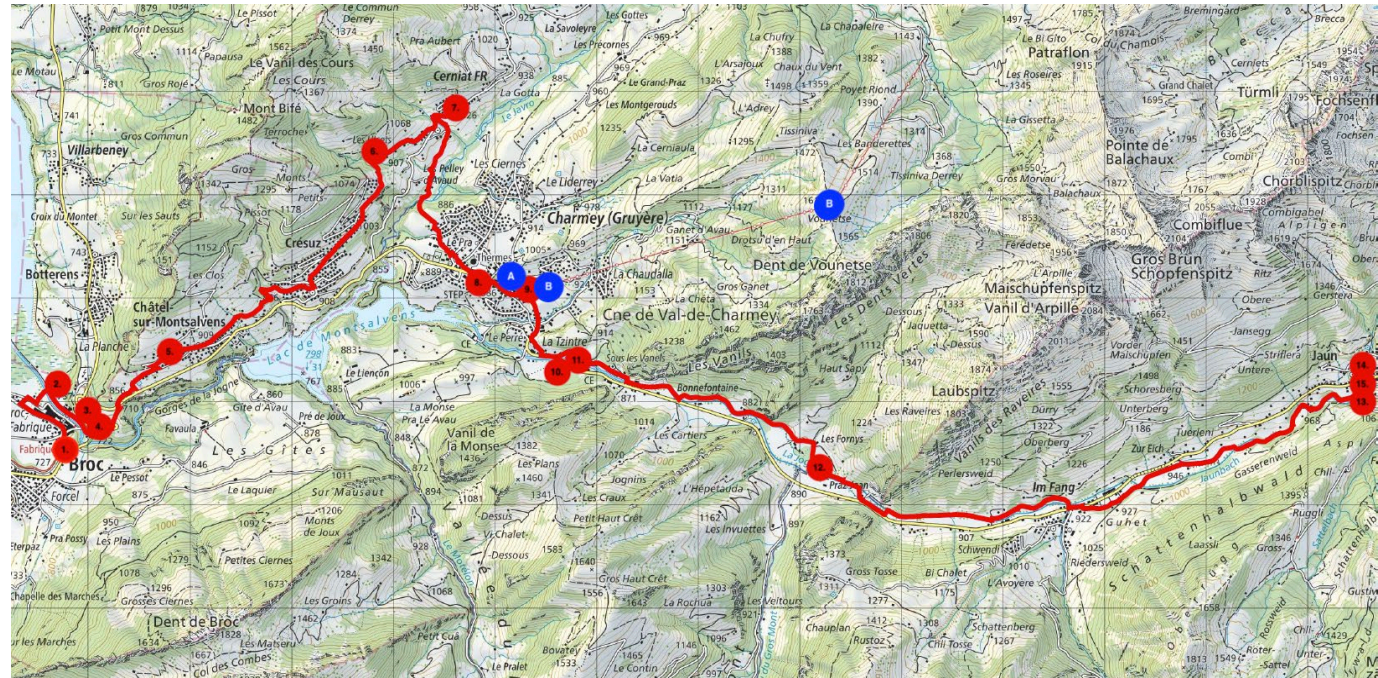
PRINCIPES DU PROJET - *GRUNDSÄTZE DES PROJEKTS*

- Projet novateur de mise en valeur des **traditions vivantes et du patrimoine bâti** de la vallée
- Concept 4 saisons, modulaire et évolutif
- Synergie avec les prestataires touristiques existants dans la vallée
- Valorise les infrastructures existantes (pas de construction nouvelle)
- *Innovatives Projekt zur Aufwertung der lebendigen Traditionen und der Baukultur des Tals*
- *Ein ganzjähriges, modulares und ausbaufähiges Konzept*
- *Synergien mit den bestehenden Tourismusanbietern im Tal*
- *Nutzung der bestehenden Infrastruktur (keine Neubauten)*



PRINCIPES DU PROJET - GRUNDSÄTZE DES PROJEKTS

- ▶ Un projet débuté en 2015 avec le comité de la Forge
- ▶ **La saison d'alpage** comme fil rouge
- ▶ Trois offres complémentaires :
 - ▶ Un itinéraire thématique (2024)
 - ▶ Une offre touristique familiale (2021)
 - ▶ Une borne interactive (2019)
- ▶ *Ein Projekt, das 2015 gemeinsam mit dem Komitee der Schmiede ins Leben gerufen wurde*
- ▶ **Die Alpsaison** bildet den roten Faden
- ▶ *Drei sich ergänzende Angebote:*
 - ▶ *Ein Themenrundgang (2024)*
 - ▶ *Ein touristisches Angebot für Familien (2021)*
 - ▶ *Eine interaktive Infostation (2019)*



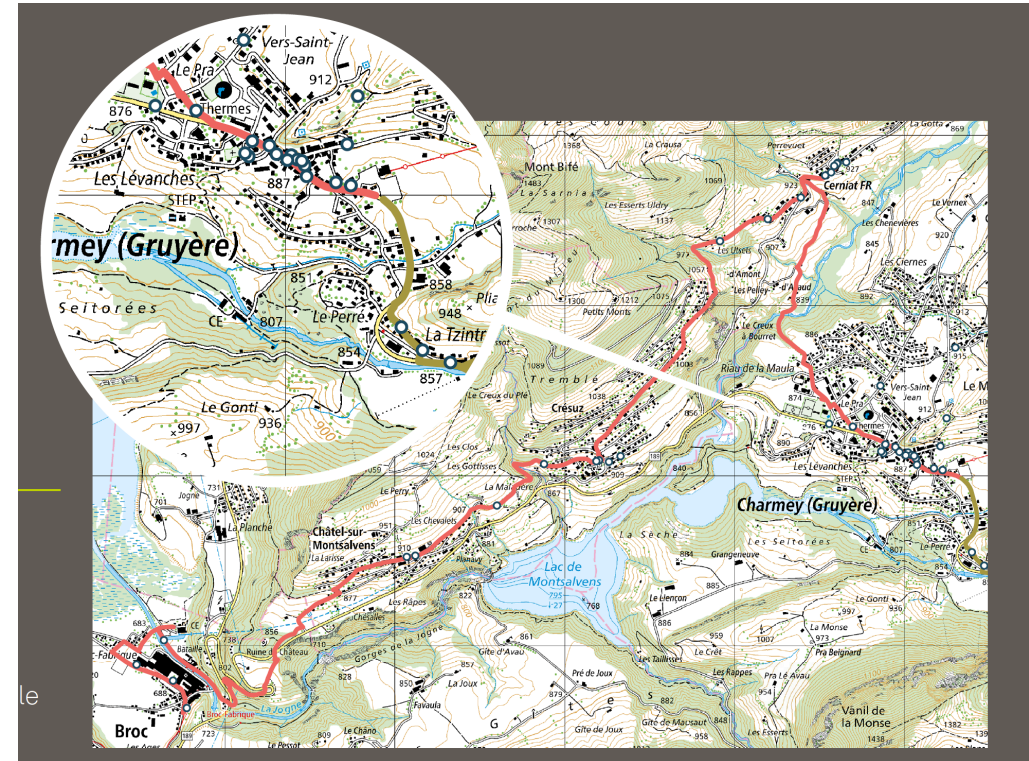
CHOIX DE L'ITINÉRAIRE – WAHL DER ROUTE

- ▶ Un double itinéraire inspiré par l'inventaire national (ViaStoria) des voies de communication
- ▶ Reliant Les Avants à Charmey et à L'Etivaz ou Rougemont
- ▶ D'une à quatre heures de marche, entièrement connecté aux transports publics
- ▶ Une app comprenant plus de 150 points d'intérêt et un menu dédié aux traditions vivantes
- ▶ *Eine doppelte Route, inspiriert vom nationalen Inventar der historischen Verkehrswege (ViaStoria)*
- ▶ *Verbindet Les Avants mit Charmey und L'Etivaz oder Rougemont*
- ▶ *Eine bis vier Stunden Wanderzeit, vollständig an den ÖV angebunden*
- ▶ *Eine App mit über 150 Sehenswürdigkeiten und einem Menü, das den lebendigen Traditionen gewidmet ist*



LE SENTIER DES PATRIMOINES DE LA JOGNE – L'ITINÉRAIRE *DER KULTURERBE-WANDERWEG DER JOGNE – DIE ROUTE*

- Étape Broc – Charmey
- 📍 10.8 km
 - 📈 +477 m / -297 m
 - 🕒 3h10
 - 📍 Emplacement de signalétique patrimoniale



LE SENTIER DES PATRIMOINES DE LA JOGNE – L'ITINÉRAIRE *DER KULTURERBE-WANDERWEG DER JOGNE – DIE ROUTE*

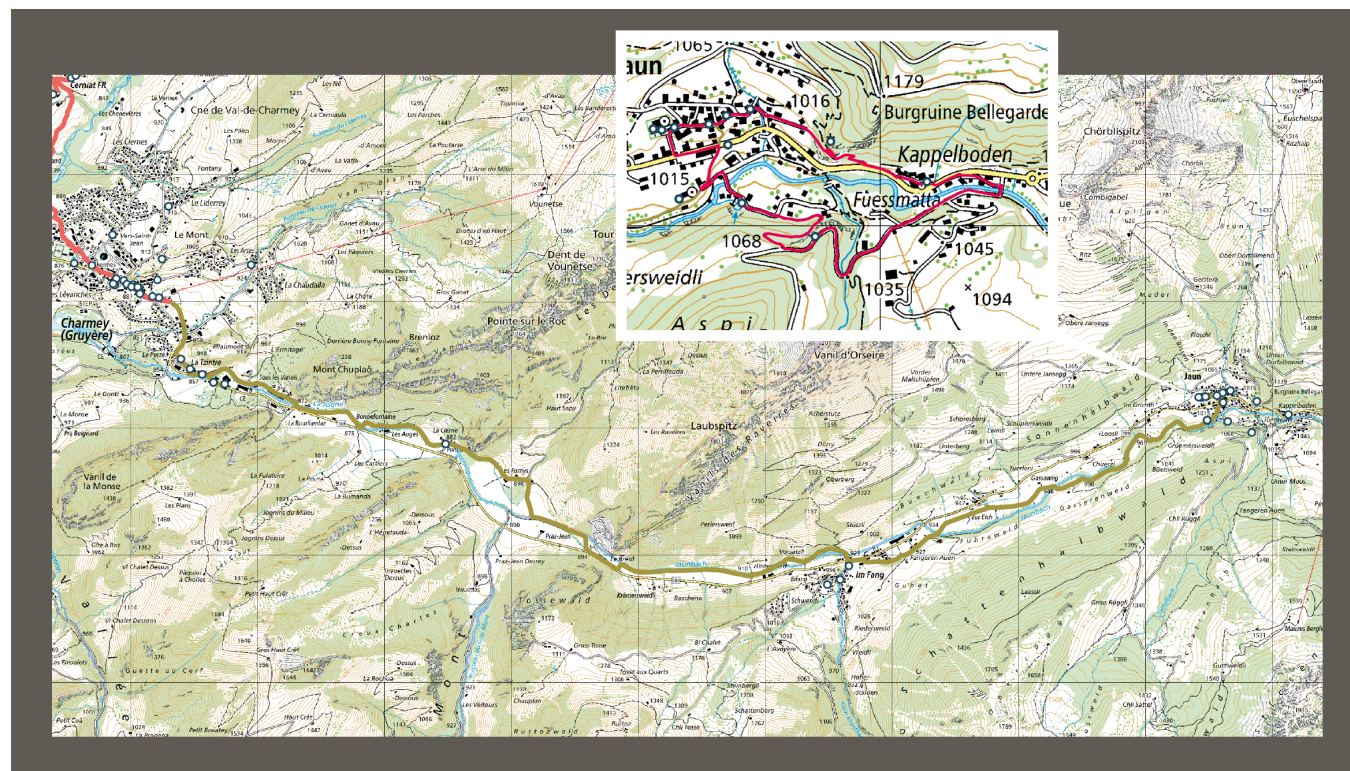
Étape Charmey – Jaun

11km

+233m / -78m

2h50

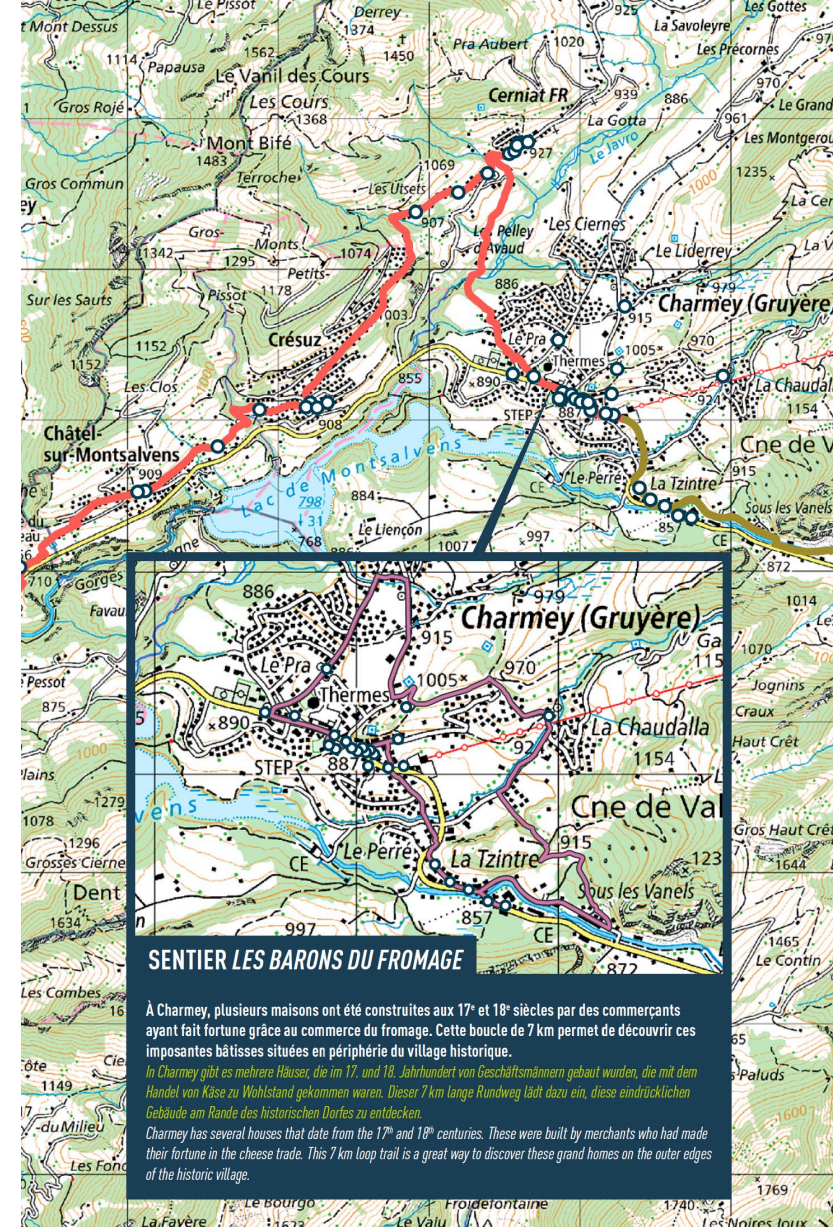
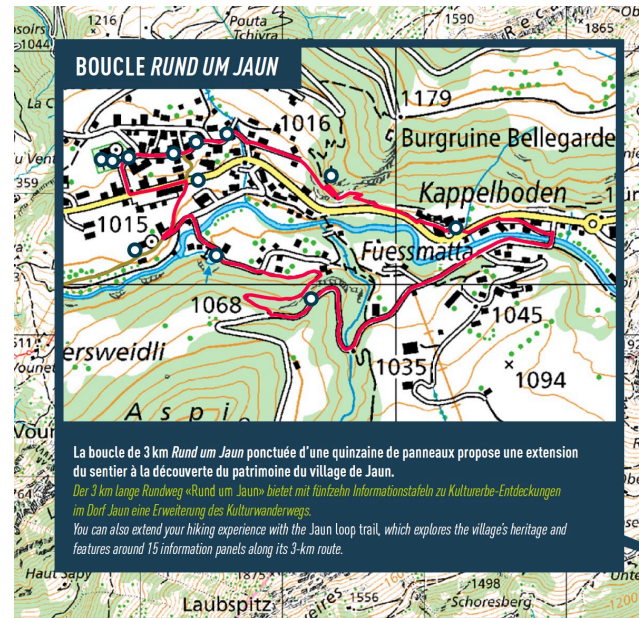
Emplacement de
signalétique patrimoniale



LE SENTIER DES PATRIMOINES DE LA JOGNE DER KULTURERBE-WANDERWEG DER JOGNE

2 boucles villageoises - 2 Dorfrundgänge

- ▶ Boucle/*Schlaufe*
Rund um Jaun
- ▶ Sentier/*Rundweg*
Les barons du fromage,
Charmey
 - ▶ Passage à la Forge
Vorbei an der Schmiede



TRADITIONS VIVANTES LEBENDIGE TRADITIONEN



- **13 traditions vivantes** représentées par un lieu emblématique dans la vallée de la Jogne
- Contenus basés sur les inventaires cantonaux et nationaux
- Images d'archives
- **13 lebendige Traditionen**, verkörpert durch einen symbolträchtigen Ort im Jogne-Tal
- Inhalte basierend auf kantonalen und nationalen Verzeichnissen
- Archivbilder

PATRIMOINE BÂTI – *BAUKULTURELLES ERBE*

- ▶ Près de **50** panneaux sur le patrimoine bâti
- ▶ Textes de **Pierre-Philippe Bugnard (FR)** et de **Werner Schuwey (DE, pour Jaun)**
- ▶ Images d'archives des fonds photographiques du Musée gruérien et de la BCU Fribourg
- ▶ *Rund **50 Tafeln zum baukulturellen Erbe***
- ▶ *Texte von **Pierre-Philippe Bugnard (FR)** und **Werner Schuwey (DE, für Jaun)***
- ▶ *Archivbilder aus den Fotobeständen des Musée gruérien und der BCU Freiburg*

28

AUBERGE DES XIX CANTONS



La Tzintre près Charmey, Charles Morel, 1923

Démolie en 1985, l'Auberge des XIX Cantons est attestée sur les *Plans* de 1756 sur la rive droite de la Jogne. Elle a probablement pris l'appellation des *XIX Cantons* en 1815, lorsque la Suisse est passée à 22 cantons à l'issue du Congrès de Vienne.

Il n'est pas étonnant que La Tzintre se soit dotée d'une auberge très tôt, étant donné la fonction de véritable centre de gestion du fromage d'alpage que le hameau assumait. Le trafic commençait avec l'arrivée des *barlaté* – armailis chargés du transport des meules de 20 ou 30 kg, à mulets ou à dos d'homme – en provenance des vallées supérieures.

Ensuite, avant le départ des caravanes de 50 à 250 mulets pour Vevey et la France,

La Tzintre salait et affinait les gruyères par milliers dans ses caves. Ainsi, l'auberge permettait d'épancher d'innombrables soifs, en récupération des marches épuisantes depuis les estivages ou en préparation des pérégrinations sur la longue route du fromage jusqu'au Léman et au-delà.

La saison culminait vers la fin juillet avec la bénichon de la Saint-Jacques, dite aussi *Bénichon de la Tzintre*. Même si elle était la deuxième bénichon de Charmey par l'ancienneté, après celle du village, elle était réputée *plus féroce*. Depuis la démolition en 1985 des XIX Cantons et du pont de 1878 – pour corriger la route –, les parois du Vanil de la Monse résonnent encore des flonflons de la fête.

Texte: Pierre-Philippe Bugnard



EN SAVOIR PLUS
AUF DEUTSCH
IN ENGLISH



www.gruyerepaysdenhaut.ch

LES TRADITIONS VIVANTES DE LA JOGNE – DIE LEBENDIGEN TRADITIONEN DER JOGNE

- L'expression orale : le Ranz des vaches, un chant gruérien ; le théâtre en patois
- Les arts du spectacle : le chant choral
- Les pratiques sociales : la Bénichon ; les courses des charrettes de Charmey ; la fondue ; les grottes de Lourdes ; la commémoration des défunts
- Nature et univers: la saison d'alpage
- Artisanat traditionnel : les poyas ; le tavillonnage
- Divers : le savoir-faire hydroélectrique ; l'évolution industrielle ; forge et maréchalerie
- *mündlich: der „Ranz des vaches“, ein Gesang aus der Region Gruyère; Theater im Dialekt*
- *Darstellende Künste: Chorgesang*
- *Soziale Bräuche: die Bénichon; die Karrenrennen von Charmey; das Fondue; die Lourdes-Grotten; das Gedenken an die Verstorbenen*
- *Natur und Umwelt: die Alpsaison*
- *Traditionelles Handwerk: die Poyas; das Tavillonnage*
- *Verschiedenes: das Know-how im Bereich Wasserkraft; die industrielle Entwicklung; Schmiede und Hufschmiede*

LE SENTIER DES PATRIMOINES DE LA JOGNE DER KULTURERBE-WANDERWEG DER JOGNE

- Contenu augmenté via les QR codes
 - Davantage d'images d'archives
- Contenus en FR, DE, EN
- Carte interactive avec tous les emplacements de contenu
- *Zusätzliche Inhalte über QR-Codes*
 - *Weitere Archivbilder*
- *Inhalte auf FR, DE, EN*
- *Interaktive Karte mit allen Standorten*



Hameau de la Tzintre



La Tzintre [et Vounetz, Charmey] (Charles Morel, 1922), Musée Gruérien

27

La Tzintre, c'était le hameau à la ceinture, à la limite du village, le long de la Jogne. Vers 1800, La Tzintre comptait 9 maisons, 2 moulins, une scierie, une forge, une auberge (voir au verso), 2 chapelles (Saint-Jacques et de l'Ermitage, détruites au 19e siècle). Le hameau abritait surtout les paysans.

FR DE EN





Relais infos de Charmey: La saison d'alpage

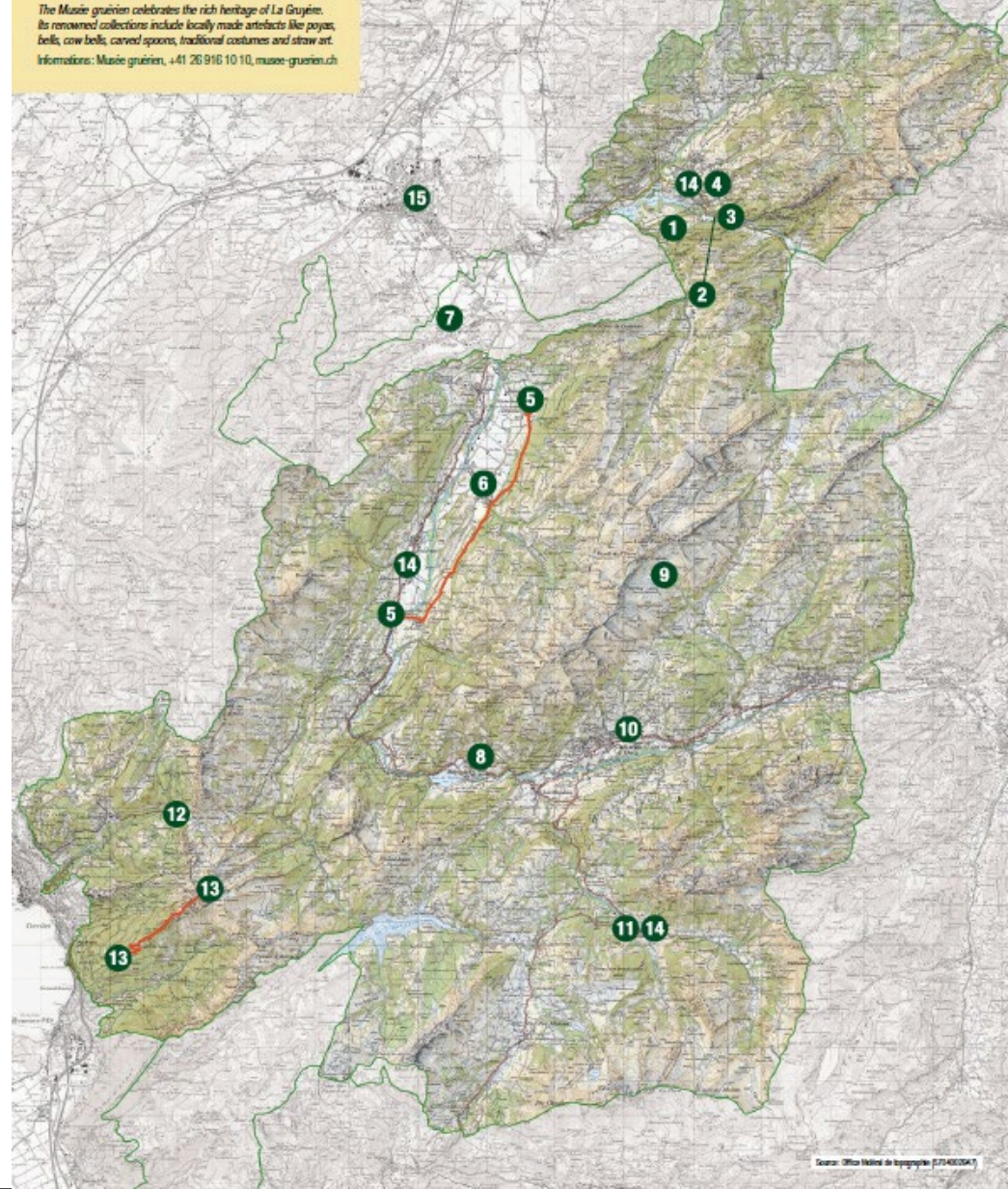
Informationsstelle in Charmey: Die Alpsaison

RELAIS INFOS DE CHARMHEY

- Une borne interactive présentant des activités et des événements liés à la saison d'alpage sur l'ensemble du Parc
- 15 points d'intérêt
- Un journal pour s'organiser de manière autonome
- Microsite dédié
- *Ein interaktiver Terminal mit Aktivitäten und Veranstaltungen rund um die Alpsaison im gesamten Park*
- *15 Sehenswürdigkeiten*
- *Eine Broschüre für die eigenständige Planung*
- *Eine eigene Microsite*



The Musée grusien celebrates the rich heritage of La Gruyère. Its renowned collections include locally made artefacts like poyas, bells, cow bells, carved spoons, traditional costumes and straw art. Informations: Musée grusien, +41 26 916 10 10, musee-grusien.ch





La saison d'alpage à Vounetse

LA SAISON D'ALPAGE A VOUNETSE – DIE ALPSAISON IN VOUNETZ

- ▶ Six activités intergénérationnelles réparties autour du sommet
 - ▶ S'essayer à la traite du bétail, comprendre le cycle du lait, découvrir le métier de tavillonneur, etc.
 - ▶ Ces jeux interactifs soutiennent un contenu explicatif sur des panneaux
- ▶ Un film sur la saison à l'alpage de la famille Piller
- ▶ Un quiz digital complète cette offre résolument famille
- ▶ *Sechs generationenübergreifende Aktivitäten rund um den Gipfel*
 - ▶ *Sich im Melken versuchen, den Milchkreislauf verstehen, den Beruf des Sattlers entdecken usw.*
 - ▶ *Diese interaktiven Spiele ergänzen die Erläuterungen auf den Informationstafeln*
- ▶ *Ein Film über die Alpsaison der Familie Piller* Ein digitales Quiz rundet dieses familienfreundliche Angebot ab









Projet patrimonial dans l'Intyamon

Kulturerbe-Projekt im Intyamon

ORIGINE ET MOTIVATION DU PROJET ENTSTEHUNG UND MOTIVATION DES PROJEKTS

- L'Intyammon : une vallée riche en patrimoines naturels et culturels bien conservés que nous souhaitons mettre en valeur
- *Das Intyammon-Tal: ein Tal mit einem reichen, gut erhaltenen Natur- und Kulturerbe, das wir zur Geltung bringen möchten*

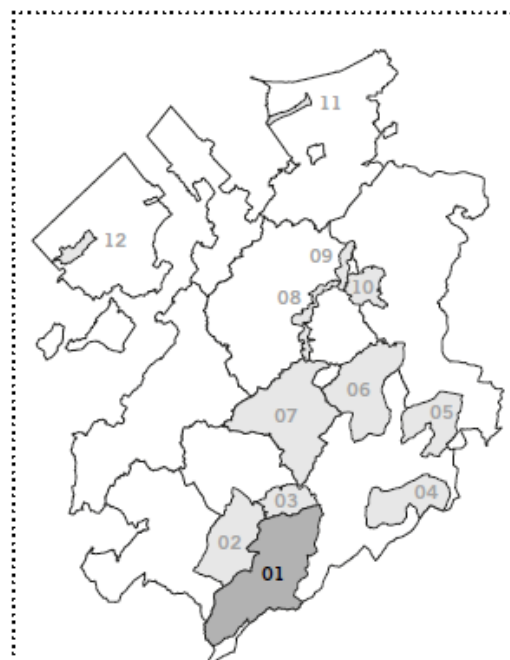




ORIGINE ET MOTIVATION DU PROJET ENTSTEHUNG UND MOTIVATION DES PROJEKTS

- La vallée de l'Intyamont est un paysage d'importance cantonale (PIC) dont l'aspect patrimonial est particulièrement typique et rare.
- *Das Intyamont-Tal ist eine Landschaft von kantonaler Bedeutung (PIC), deren kulturelles Erbe besonders typisch und selten ist.*

LOCALISATION



JUSTIFICATION DE L'IMPORTANCE

FONCTIONS PAYSAGÈRES



production



nature



patrimoine



loisirs



cadre de vie



TYPICITE

Élément qui caractérise un paysage d'un autre, qui est distinctif. Il est souvent lié à un usage ou à une tradition particulière.

RARETE

Élément paysager qui n'existe qu'à peu d'exemplaires, qui est original, et peut augmenter la sensibilité d'un paysage au changement en cas de disparition ou transformation.

ORIGINE ET MOTIVATION DU PROJET ENTSTEHUNG UND MOTIVATION DES PROJEKTS

- Une vallée qui bénéficie peu des flux touristiques liés aux destinations voisines (Gruyères, Charmey, Pays-d'Enhaut, Montreux)
- Volonté de renforcement de l'attractivité économique et touristique de la région
- Promotion d'un tourisme durable
- *Ein Tal, das kaum vom Touristenstrom profitiert, der mit den benachbarten Reisezielen (Gruyères, Charmey, Pays-d'Enhaut, Montreux) verbunden ist*
- *Bestreben, die wirtschaftliche und touristische Attraktivität der Region zu stärken*
- *Förderung eines nachhaltigen Tourismus*



NIVEAU 1 – PANNEAUX PATRIMONIAUX

EBENE 1 – INFORMATIONSTAFELN ZUM KULTURERBE

- ▶ 17 **panneaux informatifs** sur les patrimoines naturels et culturels les plus emblématiques de la vallée
- ▶ Sélection en fonction des itinéraires de mobilité douce et en discussion avec les acteurs locaux.
- ▶ QR Code permettant de donner accès à davantage d'informations et à des traductions
- ▶ *17 Informationstafeln zu den bedeutendsten Natur- und Kulturerbestätten des Tals*
- ▶ *Auswahl entsprechend den Routen für sanfte Mobilität und in Absprache mit den lokalen Akteuren.*
- ▶ *QR-Code für den Zugriff auf weitere Informationen und Übersetzungen*





NIVEAU 1 – PATRIMOINES MIS EN VALEUR

EBENE 1 – ZUR GELTUNG GEBRACHTE KULTURGÜTER

Patrimoine culturel / bâti

Kulturerbe / Baukultur

- Poyas peintes
- Chapelle du Dâ
- Chapelle Rose
- Chapelle de la Dâda
- Fontaine et village de Lessoc
- Pont couvert de Lessoc
- Le Rosaire
- Pont du Pontet et histoire du transport du fromage
- Quartier de la gare et histoire ferroviaire de Montbovon

Patrimoine naturels

Naturerbe

- Marais de la Létchyre
- Chaîne des Vanils
- *Géotopes* :
 - Dents de Broc, du Chamois et du Bourgo
 - Colline des Cressets
 - Cascade de la Tâna

Traditions vivantes

Lebendige Traditionen

- La fondue / Gruyère AOP
- Le tavillonnage
- La fête de la Poya
- Les petits soldats du mardi gras
- La grotte de Lourdes
- Foire d'albeuve et désalpe
- Saison d'alpage

NIVEAU 2 – OFFRE TOURISTIQUE

EBENE 2 – TOURISTISCHES ANGEBOT

- ▶ Offre touristique entre **Montbovon** (départ et fin) et Lessoc
- ▶ Parcours de 6 km autour du Lac de Lessoc (dont tour du Lac)
- ▶ Médiation patrimoniale attractive
- ▶ Panneaux niveau 1 intégrés
- ▶ *Touristisches Angebot zwischen Montbovon (Start und Ziel) und Lessoc*
- ▶ *6 km lange Strecke rund um den Lac de Lessoc (einschließlich Umrundung des Sees)*
- ▶ *Ansprechende Vermittlung des Kulturerbes*
- ▶ *Integration der Informationstafeln der Ebene 1*



NIVEAU 2 – OFFRE TOURISTIQUE

EBENE 2 – TOURISTISCHES ANGEBOT

- ▶ Un concept :
 - ▶ Ludique et attractif
 - ▶ Avec de la réalité virtuelle (ou augmentée) sur une application sur smartphone (« lunettes »)
 - ▶ Voyage dans le temps à différentes époques
 - ▶ Touche un large public
 - ▶ « Enquête » à résoudre (jeux, défis, quizz, etc.)
- ▶ *Ein Konzept:*
 - ▶ *Spielerisch und ansprechend*
 - ▶ *Mit Virtual (oder Augmented) Reality über eine Smartphone-App («Brille»)*
 - ▶ *Zeitreise in verschiedene Epochen*
 - ▶ *Spricht ein breites Publikum an*
 - ▶ *Zu lösende «Rätsel» (Spiele, Herausforderungen, Quizfragen usw.)*



NIVEAU 2 – OFFRE TOURISTIQUE

EBENE 2 – TOURISTISCHES ANGEBOT

- **En quête de fondue : une aventure autour du lac de Lessoc**
- Thème de la fondue : USP
- Public famille
- Ludique et informatif
- Train au centre de l'expérience
 - Gare de Montbovon comme départ obligé
 - Expérience débute dans le train
 - Plus-value comm' dans le train
- *Auf der Suche nach Fondue: ein Abenteuer rund um den Lac de Lessoc*
- *Thema des Fondues: USP*
- *Zielgruppe: Familien*
- *Unterhaltsam und informativ*
- *Der Zug steht im Mittelpunkt des Erlebnisses*
 - *Der Bahnhof Montbovon ist der obligatorische Ausgangspunkt*
 - *Das Erlebnis beginnt im Zug*
 - *Kommunikativer Mehrwert im Zug*

NIVEAU 2 – OFFRE TOURISTIQUE

EBENE 2 – TOURISTISCHES ANGEBOT

Lors de ce parcours, les visiteurs vont découvrir :

- Montbovon en 1905, à la Belle Epoque (arrivée du train, patrimoine ferroviaire, début du tourisme, etc.)
 - Reconstitution en réalité virtuelle
- Le bâtiment de la Croix Blanche à Montbovon
- Le pont de Lessoc et le transport du fromage (voies de communication historiques)
- L'évolution du paysage dans le temps (vallée glaciaire)
- La fontaine de Lessoc et sa légende
- L'Eglise de Lessoc
- Comment l'homme façonne le paysage
- Economie du bois et l'utilité de la Sarine

Auf diesem Rundgang können die Besucher Folgendes entdecken:

- *Montbovon im Jahr 1905, zur Zeit der Belle Époque (Ankunft des Zuges, Eisenbahnkulturerbe, Anfänge des Tourismus usw.)*
 - *Nachstellung in virtueller Realität*
- *Das Gebäude „La Croix Blanche“ in Montbovon*
- *Die Brücke von Lessoc und der Käse-Transport (historische Verkehrswege)*
- *Die Entwicklung der Landschaft im Laufe der Zeit (Gletschertal)*
- *Der Brunnen von Lessoc und seine Legende*
- *Die Kirche von Lessoc*
- *Wie der Mensch die Landschaft prägt*
- *Holzwirtschaft und die Bedeutung der Saane*



J. J. 5485 Chemin de fer de Montreux Oberland — Gare de Montbovon



NIVEAU 3 – RANDONNEES ACCOMPAGNÉES ET VISITES

STUFE 3 – GEFÜHRTE WANDERUNGEN UND BESICHTIGUNGEN

A développer avec les accompagnateurs en montagne et les porteurs de traditions

- Randonnées accompagnées (à pieds ou à vélo) en reliant plusieurs points d'intérêt selon une thématique donnée (patrimoine bâti, géotopes...)
- Visites d'un élément particulier du patrimoine bâti ou naturel
- Expérimentation d'une tradition vivante avec un porteur ou une porteuse de tradition (ex fabrication de fromage, confection de tavillons....)
- Combinaison avec d'autres prestataires touristique (repas, goûter, nuitée...)

In Zusammenarbeit mit Bergführern und Traditionsbewahrern zu entwickeln:

- *Geführte Wanderungen (zu Fuss oder mit dem Fahrrad), bei denen mehrere Sehenswürdigkeiten zu einem bestimmten Thema (Baukultur, Geotope...) miteinander verbunden werden*
- *Besichtigungen eines bestimmten Elements Baukultur oder des Naturerbes*
- *Erleben einer lebendigen Tradition mit einem Traditionsbewahrer oder einer Traditionsbewahrerin (z. B. Käseherstellung, Herstellung von Schindeln...)*
- *Kombination mit anderen touristischen Anbietern (Mahlzeiten, Imbiss, Übernachtung...)*



Merci pour
votre attention
*Danke für eure
Aufmerksamkeit*

patrimoine@gruyerepaysdenhaut.ch